

[Tipps für Veranstalter]

Bei internationalen Veranstaltungen ist eine rechtzeitige Einplanung der Dolmetscher von Vorteil.

Kostenvoranschlag

Um Ihnen ein auf Ihren Bedarf zugeschnittenes Angebot unterbreiten zu können, benötigen wir unter anderem Informationen über Termin, Ort und Art der Veranstaltung sowie Anzahl und Sprachen der Teilnehmer. Diese und andere Fragen lassen sich am besten telefonisch klären. Rufen Sie uns an! Tel.: 06021 55928.

» Informieren Sie uns möglichst detailliert über die Rahmenbedingungen.

Planung

Als beratende Dolmetscher können wir Ihnen Hinweise zur Optimierung von Veranstaltungsabläufen geben und so zur Vermeidung unnötiger Kosten beitragen.

Bei einer frühzeitigen Buchung der Dolmetscher fallen außerdem geringere Reise- bzw. Übernachtungskosten an, da wir Kollegen immer möglichst aus der Nähe des Veranstaltungsortes rekrutieren. So vermeiden Sie auch Engpässe, die in konferenztintensiven Zeiten durchaus entstehen können.

» Buchen Sie die Dolmetscher frühzeitig und sparen Sie Kosten.

Dolmetscher-Team

Dolmetschen erfordert ein Höchstmaß an Konzentration. Daher arbeiten Simultandolmetscher auch immer mindestens zu zweit und wechseln sich spätestens alle 30 Minuten ab. Sie benötigen für Ihre Tätigkeit eine schalldichte, gut belüftete Kabine sowie die entsprechende technische Ausstattung.

Genauso wichtig ist eine freie Sicht auf die Redner, da die Körpersprache ein wesentlicher Bestandteil der Kommunikation ist. Werden zum Beispiel PowerPoint-Präsentationen verwendet, müssen die Dolmetscher die aktuell gezeigten Folien ebenfalls sehen können.

» Ermöglichen Sie den Dolmetschern ein optimales Arbeitsumfeld.

Konferenztechnik

Für die simultane Verdolmetschung ist eine spezielle Konferenztechnik erforderlich. Sie besteht im Wesentlichen aus schalldichten Kabinen, Mikrofonen, Beschallung sowie Kopfhörern und Empfängern für die Teilnehmer.

Für die Dolmetscher-Kabinen muss ausreichend Platz vorgesehen werden. Als Richtwert gilt hier 2 x 2 m pro Kabine. Der Aufbau der Technik nimmt mehrere Stunden in Anspruch und muss in der Regel am Vortag erfolgen. Wir koordinieren für Sie gerne die gesamte Technik.

» Planen Sie ausreichend Platz und Zeit für den Aufbau der Technik ein.

Vorbereitungsmaterial

Eine intensive Vorbereitung auf das Thema Ihrer Veranstaltung ist für die Dolmetscher ein wichtiger Teil ihrer Arbeit. Lassen Sie den Dolmetschern daher rechtzeitig PowerPoint-Präsentationen, Redemanuskripte, Beschlussvorlagen, Presseerklärungen, Produktbroschüren u. ä. m. zukommen. Wir sichern Ihnen eine absolut vertrauliche Behandlung Ihrer Unterlagen zu.

» Lassen Sie den Dolmetschern soviel Material wie möglich zu kommen.

Wir wünschen Ihnen viel Erfolg!

Wieser & Keßler

Dolmetschen | Übersetzen

Wieser & Keßler GbR
Bleichstraße 13
63743 Aschaffenburg
Deutschland

Tel. +49 (0)6021 55928
Fax +49 (0)6021 55608
kontakt@wieser-kessler.de
www.wieser-kessler.de